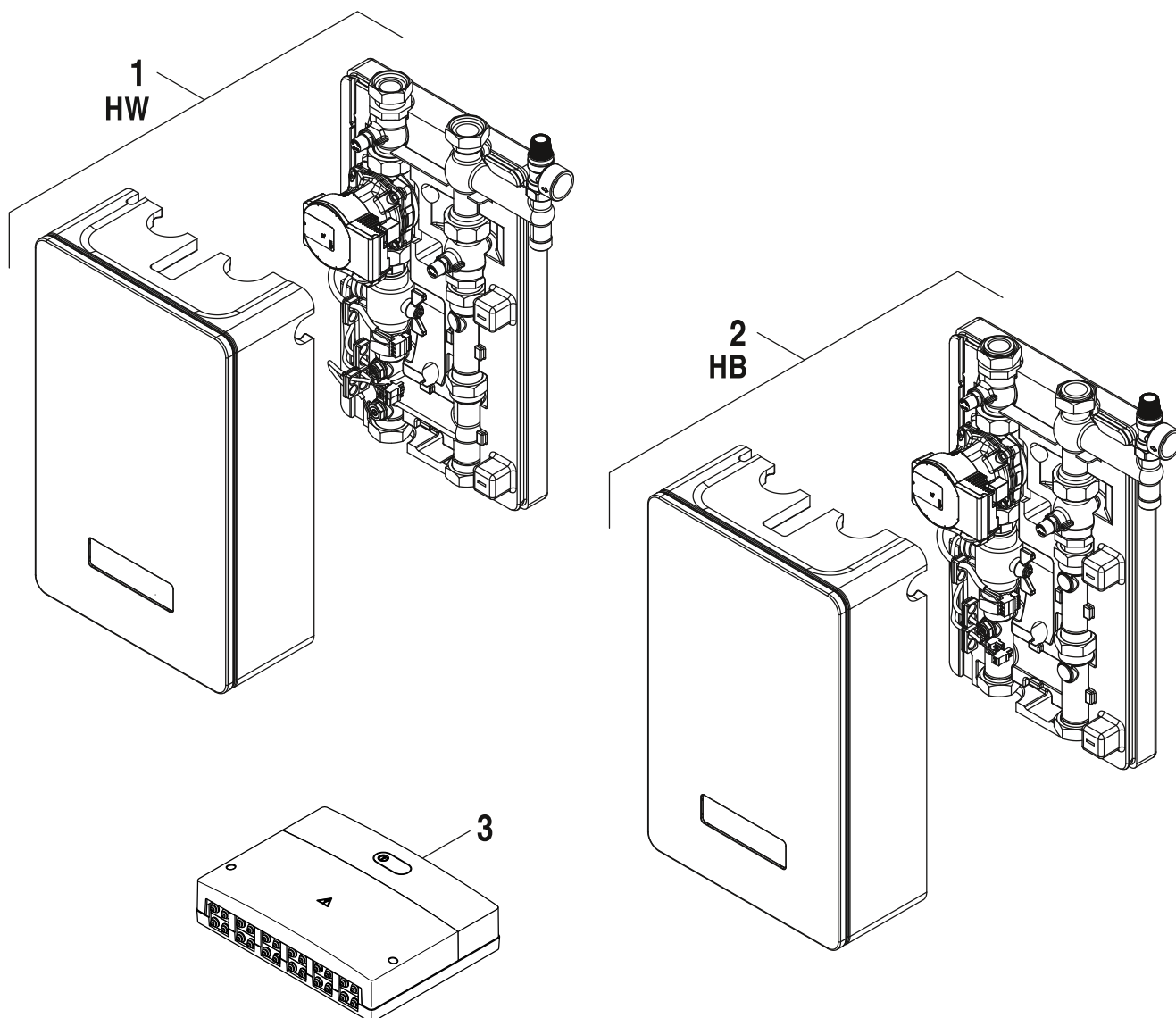


HW-Set HYC25-1, HB-Set HYC25-1



6721905297.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დამკვეთელი კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაცხადის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع
يجب أن يتم التثبيت/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

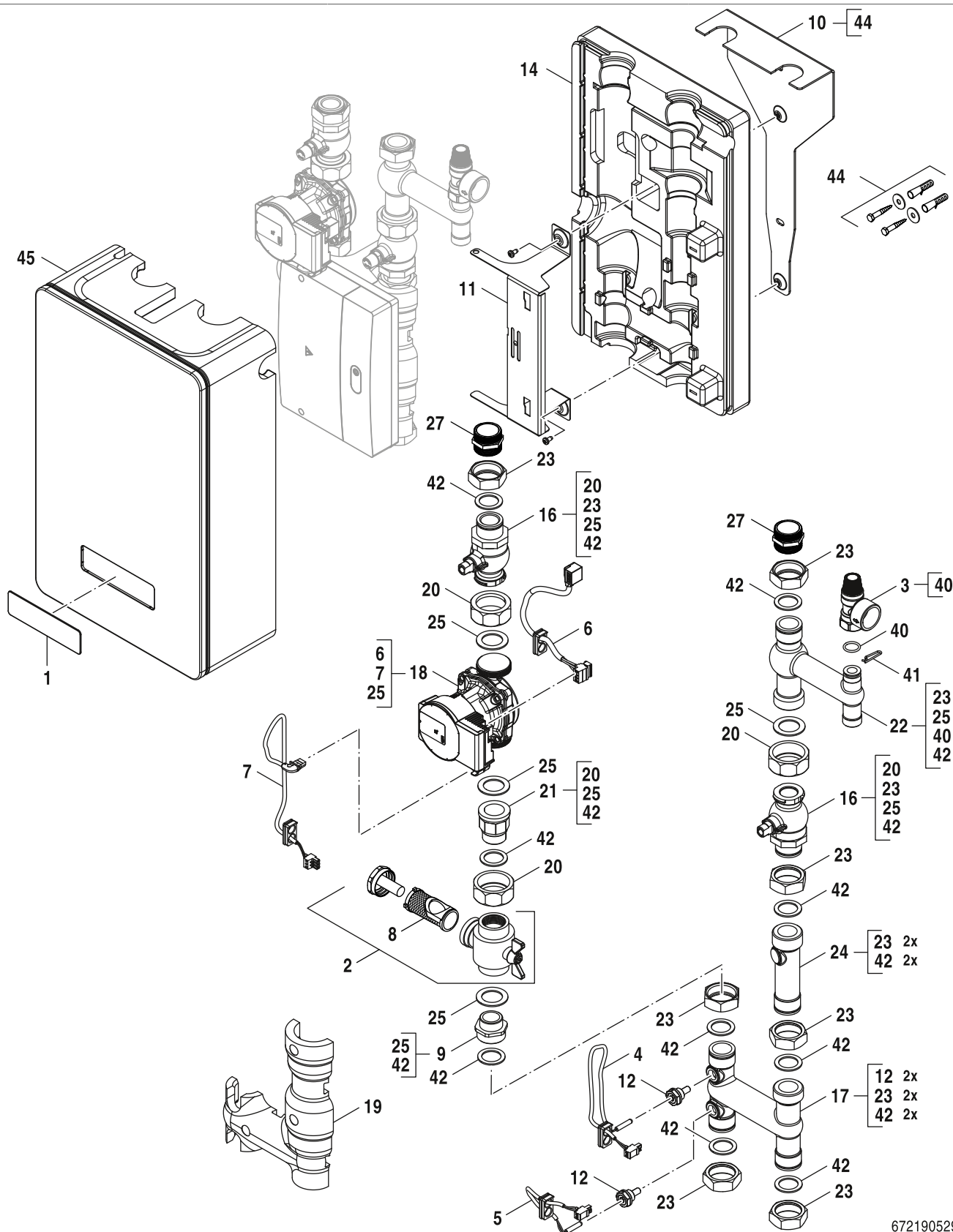
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



6721905298.ab.RO

1

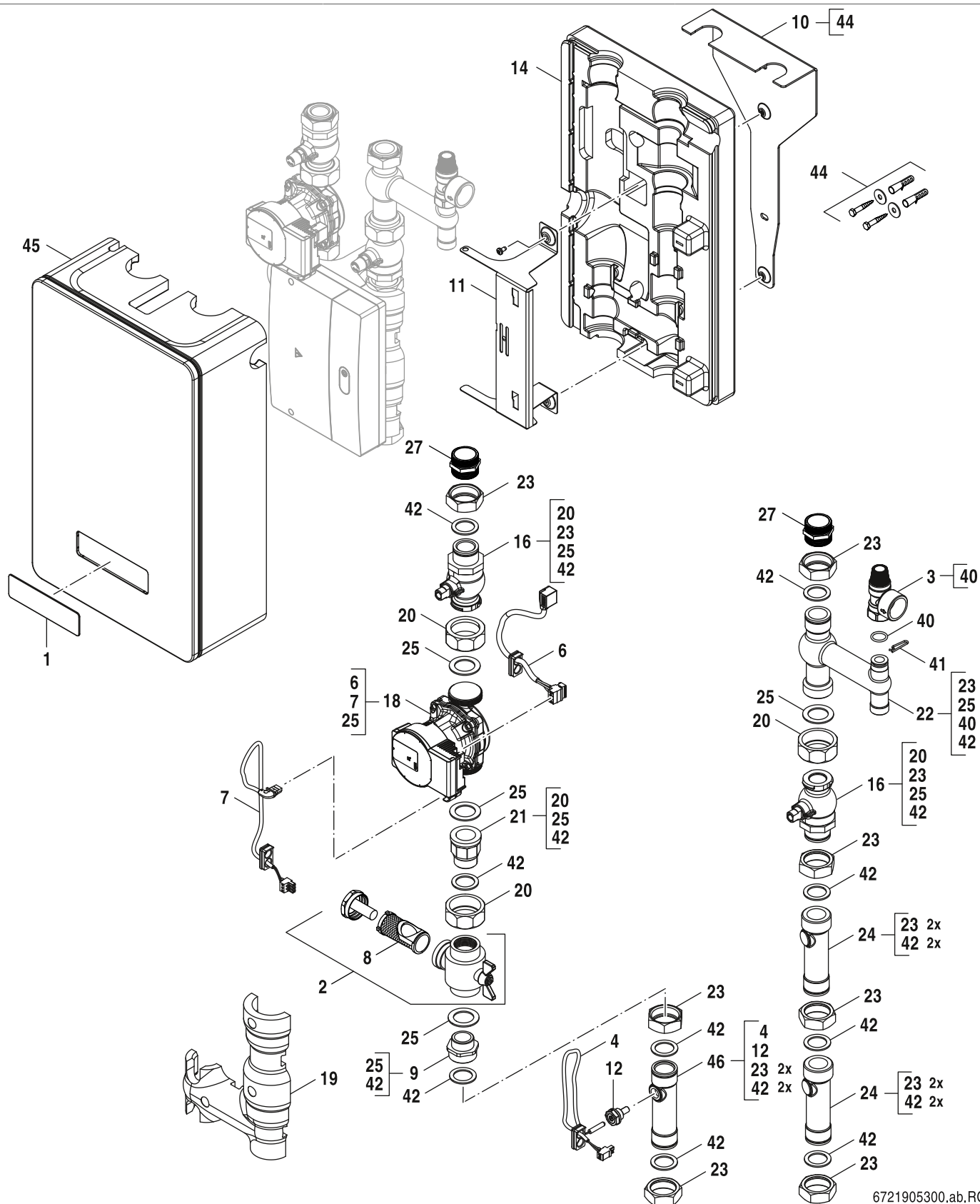
HW-SetHYC25-1
HW-SetHYC25-1
HW-SetHYC25-1
HW-SetHYC25-1

HW-Set HYC25-1, HB-Set HYC25-1

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni		HB-SetHYC25-1 HW-SetHYC25-1																		Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni
1	Logo Bosch everp	7 736 601 234	■																		
2	Kugelventil + (Filter 0,4mm) G1" DN25	8 738 809 097	■																		
3	Sicherheitsventil 3 bar <= 100 kW	7 099 949	■																		
4	Temperaturfühler 300 mm rot	8 732 950 438	■																		
5	Temperaturfühler 300 mm grün	8 732 950 437	■																		
6	Netzkabel Pumpe W 350 mm	8 732 951 077	■																		
7	BUS-Leitung LIN 510 mm	8 732 950 440	■																		
8	Filtereinsatz (Maschenweite 0.4 DN25)	8 738 215 731	■																	Filter 0,4	
9	Doppelnippel G1" - G1 1/4"	8 738 808 039	■																		
10	Befestigungsblech	8 738 808 030	■																		
11	Befestigungsblech Modul	8 738 808 031	■																		
12	Tauchhülse G3/8"	8 738 808 046	■																		
14	Gehäuse EPP hinten	8 738 808 040	■																		
16	Kugelhahn G 1-1/2" x 1-1/4"	8 738 808 035	■																		
17	Bypass Rohr HW Set	8 738 808 033	■																		
18	Pumpe Wilo Para 25-130/8-75/LIN-3	8 738 808 036	■																		
19	Isolierung Rohrgruppe	8 738 808 042	■																		
20	Überwurfmutter G1 1/2"	8 738 808 052	■																		
21	Reduzierstück G1" - G1 1/2"	8 738 808 038	■																		
22	Anschlussstück Sicherheitsventil	8 738 808 037	■																		
23	Überwurfmutter G1 1/4 mit Sperring everp	8 738 807 265	■																		
25	Dichtung D32x44x2, DVGW-zugelassen everp	8 718 585 153	■																		
27	Doppelnippel-Set 4x R1 1/4 - G1 1/4	7 736 606 467	■																	Zubehör	
40	O-Ring 18.72x2.62 (10x)	8 718 601 961	■																		
41	Haltefeder (5x)	7 099 402	■																		
42	Dichtung D27x38x2 DVGW everp	8 718 584 801	■																		
44	Montage-Set Wandbefestigung	8 738 808 054	■																		
45	Gehäuse EPP vorne	8 738 808 041	■																		
HW-Set HYC25-1, HB-Set HYC25-1										HW-SetHYC25-1 HW-SetHYC25-1 HW-SetHYC25-1 HW-SetHYC25-1										1	

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



6721905300.ab.RO

2

HB-SetHYC25-1
HB-SetHYC25-1
HB-SetHYC25-1
HB-SetHYC25-1

HW-Set HYC25-1, HB-Set HYC25-1

[illegible]

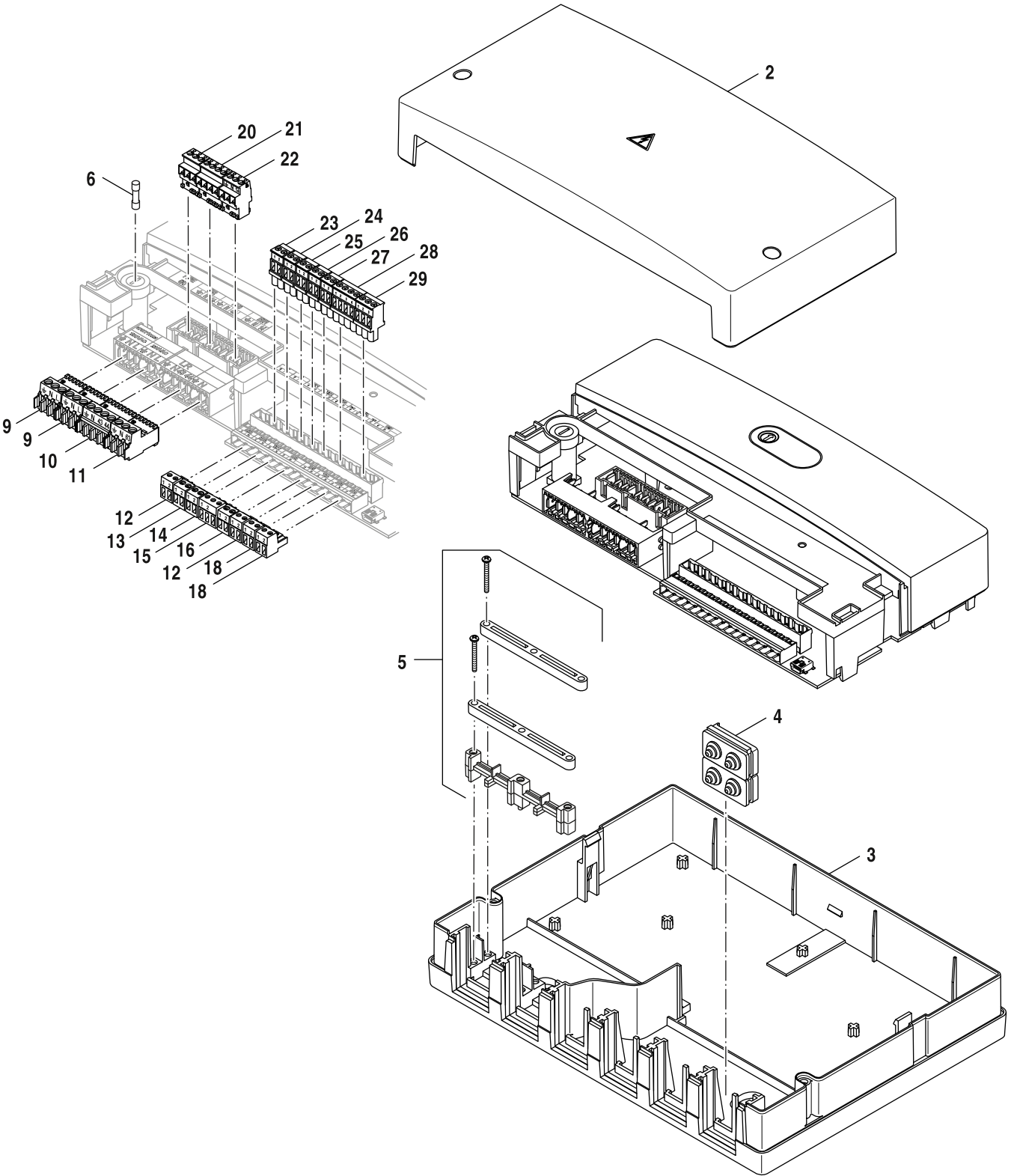
HW-Set HYC25-1, HB-Set HYC25-1

HB-SetHYC25-1
HB-SetHYC25-1
HB-SetHYC25-1
HB-SetHYC25-1

2

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



6721903722.aa.RO

3

Modul
Module
Module
Modulo

HW-Set HYC25-1, HB-Set HYC25-1

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni		HB-SetHYC25-1 HW-SetHYC25-1																		Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni
2	Abdeckung Modul "L"	8 737 707 010	■	■																	
3	Gehäuseunterteil xM200 weiß	8 737 704 484 0	■	■																	
4	Kabeldurchführung 2-polig	8 737 704 495 0	■	■																	
5	Montage Material	8 737 704 483 0	■	■																	
6	Sicherungseinsatz IEC127-2/3 T5,0 (10x)	6 301 767 4	■	■																	
9	Anschlussklemme 3-pol Netz weiß everp	7 747 023 981	■	■																	
10	Anschlussklemme 4-pol SH Mis braun everp	7 747 023 987	■	■																	
11	Anschlussklemme 3-polig Pumpe braun	7 747 023 984	■	■																	
12	Anschlussklemme 2-polig EMS gelb	8 718 586 794	■	■																	
13	Anschlussklemme 2-pol WA maigrün everp	7 747 023 154	■	■																	
14	Anschlussklemme 2-polig blau (5x)	8 744 404 089 0	■	■																	
15	Anschlussklemme 3-pol gelb	8 737 702 292 0	■	■																	
16	Anschlussklemme 2-polig orang RC	7 747 023 151	■	■																	
18	Anschlussklemme 2-pol. weiß	7 747 023 129	■	■																	
20	Anschlussklemme 3-polig schwarz	8 737 704 491 0	■	■																	
21	Anschlussklemme 4-pol*** blau	8 737 704 492 0	■	■																	
22	Anschlussklemme 3-polig gelb	8 737 704 493 0	■	■																	
23	Anschlussklemme 2-polig grau	8 716 118 131	■	■																	
24	Anschlussklemme 2-pol FPB-FP Signalbraun	8 718 585 575	■	■																	
25	Anschlussklemme 2-pol FR Maigrün everp	8 718 585 576	■	■																	
26	Anschlussklemme 2-pol ELTomatenrot everp	8 718 585 560	■	■																	
27	Anschlussklemme 2-pol weiß U everp	7 747 026 242	■	■																	
28	Anschlussklemme 4-pol blau	8 737 712 739	■	■																	
29	Anschlussklemme 3-polig gelb	8 737 704 490 0	■	■																	
	MH200-1 DE,CH,FR	7 738 112 375	■	■																	
HW-Set HYC25-1, HB-Set HYC25-1															Modul Module Module Modulo					3	

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Pos	Description	Description	Descrizione		
1	Element of construction	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio		
1	Logo Bosch packed	Logo Bosch everp	Logo Bosch everp		
2	Ball valve + (Filter 0,4mm) G1" DN25	Vanne à bille + (Filtre 0,4mm) G1" DN25	Valvola a sfera + (Filtro 0,4) G1" DN25		
3	Pressure relief valve 3 bar <= 100 kW	Soupape de sécurité 3 bar <=100kW GB162	Valvola di sicurezza 3 bar <= 100 kW		
4	Temperature sensor 300 mm red	Sonde de température 300 mm rouge	Sensor temperatura 300 mm rojo		
5	Temperature sensor 300 mm green	Sonde de température 300 mm vert	Sensor temperatura 300 mm verde		
6	Power cable Pump W 350 mm	Câble de réseau Pompe W 350 mm	Cavo di rete Circolatore W 350 mm		
7	BUS cable LIN 510 mm	Câble de BUS LIN 510 mm	Cavo BUS LIN 510 mm		
8	Filter insert (mesh size 0.4 DN25)	Elément filtrant (maille 0,4 DN25)	Inserto filtrante (maglia 0,4 DN25)		
9	Double nipple G1" - G1 1/4"	Raccord double G1" - G1 1/4"	Nipplo doppio G1" - G1 1/4"		
10	Fixing panel	Tôle de protection	Lamiera di fissaggio		
11	Fixing panel Module	Tôle de protection Module	Lamiera di fissaggio Modulo		
12	Thermopocket G3/8"	Support de sonde G3/8"	Pozzetto per sensore G3/8"		
14	Casing EPP back	Carter EPP arrière	Carcasa EPP detrás		
16	Ball valve G 1-1/2" x 1-1/4"	Vanne à bille G 1-1/2" x 1-1/4"	Rubinetto a sfera G 1-1/2" x 1-1/4"		
17	Bypass Pipe HW set	By-pass Tube HW set	Bypass Tubo HW set		
18	Pump Wilo Para 25-130/8-75/ LIN-3	Pompe Wilo Para 25-130/8-75/ LIN-3	Pompa Wilo Para 25-130/8-75/ LIN-3		
19	Insulation Pipe assembly	Isolation Assemblage de la tuyauterie	Aislamiento Conjunto de tubos		
20	Union nut G1 1/2"	Écrou-raccord G1 1/2"	Dado a risvolto G1 1/2"		
21	Reducer G1" - G1 1/2"	Réduction G1" - G1 1/2"	Riduzione G1" - G1 1/2"		
22	Connector Pressure relief valve	Raccord Soupape de sécurité	Raccordo Valvola di sicurezza		
23	Nut G1 1/4 with snap ring sp	Écrou-raccord G1 1/4 avec bague de bloc	Dado per raccordi G11/4 con anello di bl		
25	Gasket D32x44x2mm C4400 Klinger SIL, pck	Joint D32x44x2mm	Guarnizione		
27	Connection-Fitting-Set R1 1/4 - G1 1/4				
40	O-ring 18.72x2.62 (10x)	Joint torique 18,72x2,62 (10x)	O-ring 18,72x2,62 (10x)		
41	Clip (5x)	Épingle avec ressort (5x)	Molletta di ritenzione (5x)		
42	Gasket D27x38x2 DVGW	Joint D27x38x2mm DVGW	Guarnizione 27x38x2mm DVGW		
44	Installation set wall mounting	Kit de montage Montage mural	Set di fissaggio Montaggio a parete		
45	Casing EPP front	Carter EPP avant	Carcasa EPP delante		
2	Element of construction	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio		
1	Logo Bosch packed	Logo Bosch everp	Logo Bosch everp		
2	Ball valve + (Filter 0,4mm) G1" DN25	Vanne à bille + (Filtre 0,4mm) G1" DN25	Valvola a sfera + (Filtro 0,4) G1" DN25		

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Pos	Description	Description	Descrizione		
3	Pressure relief valve 3 bar <= 100 kW	Soupape de sécurité 3 bar <=100kW GB162	Valvola di sicurezza 3 bar <= 100 kW		
4	Temperature sensor 300 mm red	Sonde de température 300 mm rouge	Sensor temperatura 300 mm rojo		
6	Power cable Pump W 350 mm	Câble de réseau Pompe W 350 mm	Cavo di rete Circolatore W 350 mm		
7	BUS cable LIN 510 mm	Câble de BUS LIN 510 mm	Cavo BUS LIN 510 mm		
8	Filter insert (mesh size 0.4 DN25)	Élément filtrant (maille 0,4 DN25)	Inserto filtrante (maglia 0,4 DN25)		
9	Double nipple G1" - G1 1/4"	Raccord double G1" - G1 1/4"	Nipplo doppio G1" - G1 1/4"		
10	Fixing panel	Tôle de protection	Lamiera di fissaggio		
11	Fixing panel Module	Tôle de protection Module	Lamiera di fissaggio Modulo		
12	Thermopocket G3/8"	Support de sonde G3/8"	Pozzetto per sensore G3/8"		
14	Casing EPP back	Carter EPP arrière	Carcasa EPP detrás		
16	Ball valve G 1-1/2" x 1-1/4"	Vanne à bille G 1-1/2" x 1-1/4"	Rubinetto a sfera G 1-1/2" x 1-1/4"		
18	Pump Wilo Para 25-130/8-75/ LIN-3	Pompe Wilo Para 25-130/8-75/ LIN-3	Pompa Wilo Para 25-130/8-75/ LIN-3		
19	Insulation Pipe assembly	Isolation Assemblage de la tuyauterie	Aislamiento Conjunto de tubos		
20	Union nut G1 1/2"	Écrou-raccord G1 1/2"	Dado a risvolto G1 1/2"		
21	Reducer G1" - G1 1/2"	Réduction G1" - G1 1/2"	Riduzione G1" - G1 1/2"		
22	Connector Pressure relief valve	Raccord Soupape de sécurité	Raccordo Valvola di sicurezza		
23	Nut G1 1/4 with snap ring sp	Écrou-raccord G1 1/4 avec bague de bloc	Dado per raccordi G11/4 con anello di bl		
24	Pipe straight set	Tube droit set	Tubo in linea retta set		
25	Gasket D32x44x2mm C4400 Klinger SIL, pck	Joint D32x44x2mm	Guarnizione		
27	Connection-Fitting-Set R1 1/4 - G1 1/4				
40	O-ring 18.72x2.62 (10x)	Joint torique 18,72x2,62 (10x)	O-ring 18,72x2,62 (10x)		
41	Clip (5x)	Épingle avec ressort (5x)	Molletta di ritenzione (5x)		
42	Gasket D27x38x2 DVGW	Joint D27x38x2mm DVGW	Guarnizione 27x38x2mm DVGW		
44	Installation set wall mounting	Kit de montage Montage mural	Set di fissaggio Montaggio a parete		
45	Casing EPP front	Carter EPP avant	Carcasa EPP delante		
46	Pipe HB set	Tube HB set	Tubo HB set		
3	Element of construction	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio		
2	Top cover module "L"	Couvercle de module "L"	Copertura scatola del modulo "L"		
3	Bottom panel xM200 white	Caisson inférieur xM200 blanc	Involucro inferiore xM200 bianco		
4	Grommet feed 2-pole	Passe-câbles 2-pôles	Passacavo 2-bipolare		
5	Installation material	Matériel de montage	Materiale per il montaggio		
6	Fusing element set IEC127-2/3 T5,0 (10x)	Fusible IEC127-2/3 T5,0 (10x)	Fusibile IEC127-2/3 T5,0 (10x)		

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Pos	Description	Description	Descrizione		
9	Connector 3-pole white	Borne de connexion 3 pôles blanc	Morsetto di collegamento 3-bipol. bianco		
10	Connector 4-pole SH mixer brown	Borne de connexion 4 pôles SH brun	Morsetto di collegamento 4-bipol. SH bruno		
11	Connector 3-pole pump brown	Borne de connexion 3 pôles pompe brun	Morsetto di collegamento 3-pol marronr		
12	Connector 2-pol EMS yellow	Connecteur 2-pôles EMS jaune	Morsetto di collegamento 2-pol EMS giallo		
13	Connector 2-polig WA maygreen	Borne de connexion verte 2 pôles WA	Morsetto di collegamento 2-bipol WA verde		
14	Connector 2-pole blue (5x)	Borne de connexion 2 pôles bleu (5x)	Morsetto di collegamento 2-pol blu (5x)		
15	Connector 3-pol yellow	Connecteur 3-pôles jaune	Morsetto di collegamento 3-bipolare gial.		
16	Connector 2-pole orange RC	Borne de connexion 2 pôles orange RC	Morsetto di collegamento 2-pol arancio RC		
18	Connector 2-pole white	Borne de connexion 2 pôles blanc	Morsetto di collegamento 2-pol bianco		
20	Connector 3-pole black	Connecteur 3-pôles noir	Morsetto di collegamento 3-bipolare nero		
21	Connector 4-pol*** blue	Connecteur 4-pôles	Morsetto di collegamento 4-bipolare blu		
22	Connector 3-pole yellow	Connecteur 3-pôles	Morsetto di collegamento 3-bipolare gial.		
23	Connector 2-pole grey	Connecteur 2-pôles gris	Morsetto di collegamento 2-pol grigio		
24	Connector 2-pole FPB-FP brown	Connecteur 2-pôles FPB-FP bruin	Morsetto di collegamento 2-pol marrone		
25	Connector 2-pol FR may green	Borne de connexion FR vert	Morsetto di collegamento FR verde		
26	Connector 2-pol EL tomato red	Borne de connexion 2 pôles rouge EI	Morsetto di collegamento 2-pol. EL rosso		
27	Connector 2-pol U white	Borne de connexion 2-pol. U blanc	Morsetto di collegamento 2-pol. U bianco		
28	Connector 4-pol blue	Connecteur 4-pôles bleu	Morsetto di collegamento 4-pol blu		
29	Connector 3-pole yellow	Connecteur 3-pôles jaune	Morsetto di collegamento 3-bipolare gial.		
	MH200-1 DE,CH,FR				

Gerätetypen
Types of appliances

Types de chaudières
Tipo apparecchi

Gerät Appliance Chaudière Apparecchio		Land Country Pays Paese	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni
HB-SetHYC25-1	8 732 965 538	DE,LU	
HW-SetHYC25-1	8 732 965 537	DE,LU	



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany